

GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS

I Technical data

II Legend

- A Heating area
- BH Actual construction height
- BL Actual construction length
- BT Construction depth
- G Weight
- H Clearance: fitting to connection sleeve
- L Drill hole spacing
- n Heater exponent
- NA Hub clearance
- P Heating capacity
- P_{el} Heating capacity electrical heating element
- V Water content

III Front and side view

IV Drill hole spacing

- BE Bottom edge connecting thread

Please leave assembly instructions with the end consumer!

V Connections

Connections: 2 x G 1/2 (internal thread) downwards.
Venting: G 1/2 (internal thread) to rear.

VI Operation

Operating pressure: max. 10 bar
Test pressure: 13 bar
Operating conditions: hot water up to 110°C
Auxiliary electrical operation possible.

VII Manufacturer's instructions

Permissible usage

The heater may only be used to heat indoor areas and dry damp textiles. Each and every other usage is not purpose-related and is therefore not permissible!

Important

Operating and water conditions should be observed according to DIN 2035. Implementation in closed heating circuit systems.

Important

Heaters supplied are intended solely for room heating. They are not suitable as seating or as climbing or mounting aids.

Depending on the flow pipe temperature the heater surface may heat up to 110°C.

Risk of burning!

Maintenance and cleaning

Bleed the heater following commissioning and extended interruptions in operation.
For cleaning purposes, only mild and non-abrasive commercially available cleaning agents may be used.

Complaints

In the event of damage, contact your specialised craftsman!

Attention!

Commission qualified tradesmen only to perform assembly and repair jobs to assure that your rights according to the warranty of quality law are not nullified!

Accessories

According to the currently valid sales documentation.

VIII Assembly procedure

1 Please read the instructions carefully prior to assembly!

2 Transport and storage shall only be carried out in the protective packaging!

3 Mounting location

Important

In the case of electro auxiliary operation the safety areas prescribed in VDE 0100 part 701 must be observed (at the heater side outside bath tub or shower area, socket and timer at least 0.6 m away at the side).

Please also observe all local regulations.

On single pipe systems, the electrical heating element can be built in without changing the connection geometry.

On two-pipe systems, retrofitting is only possible when the connection geometry is changed. A T-piece is mounted for this purpose on the return pipe side for the electrical heating element.

The connection location is altered by the T-piece when an electrical heating element is connected and mounted!

4 Inspect the package content for completeness and any possible damage!

- A Heater
- B Wall holder
- C Sliding component
- D Retaining cap
- E Cover
- F Dowel 6 x 60
- G Dowel 10 x 60
- H Washer
- I Screw M6 x 35
- J Screw M5 x 12
- K Vent plug
- L Inclined base

5 Have all tools at hand as required

6 Important:

Check the bearing surface for adequate supporting capacity!

Observe spacing requirements:

heater - side wall / room ceiling min. 50 mm!

Drill by rotation and not impact in the case of low strength materials such as hollow bricks, lightweight or aerated concrete.

7 Drill two horizontal dowel holes (top and bottom wall holder):

Drill two dowel holes each according to the table (I Technical data) and diagram (IV Drill hole spacing) at the top and bottom at a distance of „L“, ø 10 mm, depth 60 mm and insert dowels (G) in the drill holes.

Danger to life!

Be careful not to damage any water or gas piping, or live cables when drilling!

Secure wall holder (B) and inclined base with screws (F) and washers (H). The slot for adjusting the wall clearance must hereby be aligned downwards.

8 Align the wall holder(B) horizontally.

9 Mount the sliding component (C).

Insert the sliding components (C) in the wall holder (B) and insert the screws from below. (J)

10 Secure heater

Press the heater against the sliding components between the second and third pipe from the top (C) and secure with retaining caps (D) and screws (I). In doing so, centre the heater in relation to the wall holders(B).

Press the heater against the bottom sliding components (C) drücken, mit Haltekappen (D) and secure with screws (I).

Adjust the wall clearance and assure the heater is plumb before tightening the screws (J) und (I) to fix the position.

11 Attach the covers (E).

12 Screw in the vent plugs (K) at the top left .

13 Connect the heater at the water side with commercially available screw fittings.

Check the system for leaks!

14 Dispose of packaging material via recycling systems.

Send scrap heaters with accessories for recycling or orderly waste disposal as required (observe regional regulations).

F NOTICE DE MONTAGE

I Caractéristiques techniques

II Légende

- A Surface chauffante
- BH Hauteur de construction effective
- BL Longueur de construction effective
- BT Profondeur de construction
- G Poids
- H Ecart : fixation au manchon de raccordement
- L Ecart entre les trous de perçage
- n Exposit radiateur
- NA Ecart entre moyeux
- P Puissance calorifique
- P_{el} Puissance calorifique élément chauffant électrique
- V Cubage d'eau

III Vue frontale et latérale

IV Ecart entre trous de perçage

- UK Bordure intérieure du filetage de raccordement

Remettre les instructions de montage au client final !

V Raccords

Raccords : 2 x G 1/2 (filetage intérieur) vers le bas.
Purge d'air : G 1/2 (filetage intérieur) vers l'arrivée

VI Fonctionnement

Pression de service : max. 10 bars
Pression d'épreuve : 13 bars
Conditions de fonctionnement : eau chaude jusqu'à 110°C
Mode électrique complémentaire possible.

VII Consignes du constructeur

Utilisation conforme

Le radiateur ne doit être utilisé que pour le chauffage de pièces intérieures et pour le séchage de textiles mouillés. Toute autre utilisation est non conforme et par conséquent interdite.

Remarque

Les conditions exploitation et eau doivent être observées conformément DIN 2035. Utilisation uniquement dans les circuits de chauffage fermés.

Remarque

Les radiateurs livrés servent exclusivement au chauffage de pièces. Ils ne sont pas appropriés comme siège, estrade ou escabeau.



Selon la température aller, la partie supérieure du radiateur peut chauffer jusqu'à 110 °C.

Risque de brûlure !

Entretien et nettoyage

Purgez l'air du radiateur après la mise en service et des interruptions de fonctionnement prolongées.

Le nettoyage doit s'effectuer exclusivement avec des produits du commerce doux et non agressifs.

Réclamations

Le cas échéant, adressez-vous à votre technicien spécialisé !

Attention !

Ne faites exécuter le montage et les réparations que par un technicien spécialisé pour que vos droits à la garantie pour défaut d'une qualité assurée restent valides !

Accessoires

Conformément aux documents de ventes actuellement en vigueur.

VIII Déroulement du montage

1 Avant le montage, lire avec soin la notice !

2 Transport et stockage dans l'emballage de protection uniquement !

3 Lieu de montage

Remarque

En mode de fonctionnement électrique complémentaire, les zones de protection prescrites par la norme VDE 0100, partie 701, doivent être respectées (côté de radiateur en dehors de la zone de baignoire ou de douche, prise et minuterie à au moins 0,6 m sur le côté).

Observez en outre tous les prescriptions locales.

Avec le système monotube, le montage de l'élément chauffant électrique est possible sans modification de la géométrie de raccordement.

Avec un système à deux tubes, une modification ultérieure n'est possible qu'en modifiant la géométrie de raccordement. A cet effet, un élément en temps recevant l'élément chauffant électrique a été installé côté retour.

Au raccordement et au montage d'un élément chauffant, la position du raccordement change en raison de l'installation de l'élément en T !

4 Vérifier l'exhaustivité et les endommagements éventuels du contenu de l'emballage !

- A Radiateur
- B Support mural
- C Elément coulissant
- D Capuchon de retenue
- E Cache
- F Vis-cheville 6 x 60
- G Cheville 10 x 60
- H Rondelle
- I Vis M6 x 35
- J Vis M5 x 12
- K Embout de purge d'air
- L Support oblique

5 Préparer l'outillage nécessaire

6 Important

Vérifier la capacité de charge du support !

Noter les écarts :

au moins 50 mm entre le radiateur et le mur/plafond !

Perçer en rotation et sans percussion dans les matériaux de moindre résistance comme par exemple la brique perforée, le béton léger ou cellulaire.

7 Percer respectivement deux trous à l'horizontale pour les chevilles (fixation murale supérieure et inférieure) :

Suivant tableau (I Caractéristiques techniques) et schéma (IV Ecart entre trous de perçage), perçer en haut et en bas respectivement deux trous pour les chevilles à écart de «L» ø 10 mm, profondeur 60 mm et insérer les chevilles (G) dans les trous de perçage.



Danger de mort !
Ne pas endommager de conduites d'eau, de gaz ou d'électricité lors du perçage !

Fixer le support mural (B) et le support oblique (L) avec les vis (F) et les rondelles (H). Pour ce faire, le trou oblong pour le réglage de l'écart mural doit être dirigé vers le bas.

8 Aligner le support mural (B) l'horizontale.

- 9 Monter les éléments coulissants (C).**
Insérer les éléments coulissants (C) dans le support mural e (B) et visser les vis (J) par le bas.
- 10 Fixer le radiateur**
Pousser le radiateur sur les éléments coulissants du haut (C) entre le deuxième et le troisième tube à partir du haut et le fixer avec le capuchon de retenue (D) et les vis (I). Ce faisant, centrer le radiateur par rapport aux supports muraux (B).
Pousser le radiateur sur les éléments coulissants du bas (C) et le fixer avec le capuchon de retenue (D) et les vis (I). Régler l'écart mural et la perpendiculaire du radiateur et le bloquer en position en serrant les vis (J) et CharStyle:Bold>(I).
- 11 Monter les caches (E).**
- 12 Visser l'embout de purge d'air (K) en haut à gauche.**
- 13 Raccorder le radiateur côté eau avec les raccords vissés extérieurs usuels dans le commerce.**
Vérifier l'étanchéité de l'installation !
- 14 Evacuer les matériaux d'emballage via les systèmes de recyclage.**
Envoyer les stations de régulation usées et leurs accessoires au recyclage ou à un système d'évacuation de déchets approprié (respecter les prescriptions locales).

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

I Dati tecnici

II Legenda

- A** Superficie riscaldante
BH Altezza effettiva
BL Lunghezza effettiva
BT Profondità
G Peso
H Distanza: Fissaggio al manicotto di raccordo
L Distanza dei fori
n Esponente radiatore
NA Distanza mozzi
P Potenzialità calorifica
P_{el} Potenzialità calorifica radiatore elettrico ad immersione
V Contenuto d'acqua

III Vista anteriore e laterale

IV Distanze fori

- UK** Bordo inferiore filettatura raccordo

Lasciare le istruzioni di montaggio a disposizione dell'utente finale!

V Attacchi

- Attacchi: 2 x G 1/2 (filettatura interna) verso il basso.
Sfiato: G 1/2" (filettatura interna) verso l'alto.

VI Funzionamento

- Pressione d'esercizio: max. 10 bar
Pressione di prova: 13 bar
Condizioni d'esercizio: Acqua calda sino a 110°C
Possibile funzionamento elettrico supplementare.

VII Indicazioni del costruttore

Uso ammesso

Il radiatore può essere utilizzato solo per il riscaldamento d'interni e per asciugare tessuti umidi d'acqua. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pertanto non ammesso!

N. B.

Le condizioni d'esercizio e dell'acqua sono da osservare come indicato dalla DIN 2035. Impiego solo in sistemi di circuito di riscaldamento chiusi.

N. B.

I radiatori forniti servono esclusivamente per il riscaldamento di ambienti. Non sono idonei come sedili o per essere usati come aiuto per la salita.

 A seconda della temperatura di mandata, la superficie del radiatore può raggiungere anche i 110°C.

Sussiste il pericolo di scottarsi!

Manutenzione e pulizia

Sfiatare il radiatore, dopo la messa in funzione e dopo prolungate interruzioni del funzionamento.
La pulizia può essere eseguita solo con detergenti delicati e non abrasivi, che si trovano comunemente in commercio.

Reclami

In caso di danni rivolgersi al proprio installatore/tecnico specializzato di fiducia!

Attenzione!

Far eseguire montaggio e riparazioni solo da personale qualificato, cosicché non vengano meno i propri diritti, secondo la legge sulla responsabilità del costruttore per difetti della cosa!

Accessori

Secondo la documentazione di vendita attualmente valida.

VIII Svolgimento del montaggio

1 Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima dell'installazione!

2 Trasporto e magazzinaggio solo nell'imballo protettivo!

3 Luogo d'installazione

N. B.

In caso di funzionamento elettrico supplementare devono essere osservati gli ambiti di protezione prescritti in **VDE 0100 Parte 701** (radiatore di lato al di fuori della zona vasca o doccia, presa e timer almeno 0,6 m di lato da queste). Osservare inoltre tutte le prescrizioni vigenti in loco.

Per un sistema ad un tubo l'installazione del riscaldamento elettrico è possibile senza variazione della geometria di attacco.

Nel caso di un sistema a due tubi, un corredo successivo è possibile solo con la variazione della geometria di attacco. Per far ciò viene montato un pezzo a T sul lato ritorno, in cui viene alloggiato il radiatore elettrico ad immersione.

Nell'attacco e nel montaggio di un radiatore ad immersione, la posizione di raccordo viene modificata tramite il pezzo a T!

4 Controllare che il contenuto della confezione sia completo, integro e non riporti danni!

- A** Radiatore
B Supporto da parete
C Elemento scorrevole
D Cappuccio di tenuta
E Coperchietto
F Vite tassello 6 x 60
G Tassello 10 x 60
H Rosetta
I Vite M6 x 35
J Vite M5 x 12
K Tappo di sfiato
L Rasamento obliquo

5 Predisporre gli attrezzi necessari

6 Importante

Verificare la portata del fondo!

Osservare le distanze:

radiatore - parete laterale/solaio vano min. 50 mm!
In caso di materiale dalla scarsa solidità e resistenza come ad es. forati, calcestruzzo leggero o calcestruzzo poroso, effettuare le perforazioni facendo girare la punta senza percussione.

7 Effettuare rispettivamente due fori orizzontali per tasselli (supporto da parete superiore ed inferiore):

Effettuare in alto ed in basso, secondo tabella (I Dati tecnici) e schizzi (IV Distanze fori), rispettivamente due fori per tasselli con distanza „L“, ø 10 mm e profondità 60 mm ed inserire i tasselli D(G) nei fori.

Pericolo di vita!

 **Nell'effettuare i fori non danneggiare condutture dell'acqua, del gas o linee di corrente elettrica!**

Fissare il supporto da parete (B) ed il rasamento obliquo (L) con le viti (F) e le rosette (H). Facendo cioè l'asola per la regolazione della distanza dalla parete deve essere rivolta verso il basso.

8 Allineare in orizzontale il supporto da parete (B).

9 Montare gli elementi scorrevoli (C).

Inserire gli elementi scorrevoli (C) nel supporto da parete (B) ed avvitare le viti (J) dal basso.

10 Fissare il radiatore

Premere il radiatore fra il secondo ed il terzo tubo dall'alto sugli elementi scorrevoli superiori (C), fissarlo con i cappucci di tenuta (D) e le viti (I). Facendo cioè allineare centralmente il radiatore rispetto ai supporti da parete (B).

Premere il radiatore sugli elementi scorrevoli inferiori (C), fissarlo con i cappucci di tenuta (D) e le viti (I).
Regolare la distanza dalla parete e l'appiombamento del radiatore, quindi fissare la posizione stringendo le viti (J) e (I).

11 Inserire i coperchietti (E).

12 Avvitare il tappo di sfiato (K) in alto a sinistra.

13 Collegare il radiatore alla conduttura dell'acqua con raccordo a vite comunemente in commercio.

Controllare la tenuta dell'impianto!

14 Smettere i materiali d'imballo attraverso sistemi di riciclaggio.

Destinare al riciclaggio radiatori usurati incl. accessori, oppure avviarli ad uno smaltimento appropriato (osservare le prescrizioni regionali).

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE

I Datos Técnicos

II Leyenda

- A** Superficie de calentamiento
BH Altura real de la estructura
BL Longitud real de la estructura
BT Profundidad de la estructura
G Peso
H Distancia: Fijación del manguito de conexión
L Distancia entre las perforaciones
n Exponente del radiador
NA Distancia entre cubos
P Potencia calorífica
P_{el} Potencia calorífica de la varilla de calefacción
V Cabida de agua

III Vista frontal y lateral

IV Distancia entre las perforaciones

- UK** Canto inferior de la rosca de conexión

¡Entréguese las instrucciones de montaje al consumidor final!

V Conexiones

- Conexiones: 2 x G 1/2 (rosca interior) hacia abajo.
Purga de aire: G 1/2 (rosca interior) hacia arriba.

VI Funcionamiento

- Presión de servicio: máx. 10 bares
Presión de prueba: 13 bares
Condiciones de servicio: Agua caliente a una temperatura de hasta 110°C
La operación eléctrica adicional es posible.

VII Instrucciones del fabricante

Uso permitido

Únicamente está permitido utilizar el radiador para calentar espacios interiores y para secar productos textiles humedecidos con agua. Cualquier otro tipo de empleo será considerado como un empleo ajeno al previsto y, por consiguiente, está prohibido.

Indicación

Se deberán observar las condiciones de servicio y las condiciones del agua de acuerdo con la norma DIN 2035. Sólo está permitido emplear el radiador en sistemas de circuitos de calefacción cerrados.

Indicación

Los radiadores suministrados sirven exclusivamente para calentar espacios interiores. No constituyen el objeto adecuado para sentarse, para treparse o para emplearlo como escalera.

 Dependiendo de la temperatura de salida, la superficie del radiador puede calentarse hasta alcanzar unos 110°C.

Existe el peligro de quemaduras.

Mantenimiento y limpieza

Después de realizar la puesta en servicio y después de interrupciones del servicio de mayor duración, purgue el aire del radiador.
La limpieza deberá realizarse empleando únicamente detergentes suaves usuales en el comercio.

Reclamación

En caso de presentarse algún daño, póngase en contacto con su artesano especializado.

¡Atención!

Encargue los trabajos de montaje y de reparación únicamente a un artesano especializado a fin de no perder los derechos que le asisten según la ley de saneamiento por defectos ocultos.

Accesorios

En conformidad con los documentos de venta actualmente vigentes.

VIII Desarrollo del montaje

1 ¡Antes de realizar la instalación, lea detenidamente las instrucciones de montaje!

2 ¡Efectúe el transporte y el almacenamiento únicamente con el embalaje protector!

3 Lugar de instalación

Indicación

En caso de una operación eléctrica adicional, será imprescindible observar las áreas de protección que prescribe la norma **VDE 0100 Sección 701** (la parte lateral del radiador debe estar alejada de las bañeras y duchas, la caja de enchufe y el interruptor de reloj, a una distancia de por lo menos 0,6 m).

Adicionalmente, observe todas las prescripciones locales.
En un sistema de un solo tubo es posible montar el elemento radiador eléctrico si necesidad de modificar la geometría de conexión.

En un sistema de dos tubos, sólo será posible realizar un equipamiento posterior, modificando la geometría de conexión. A tal efecto, se monta una pieza en T en el lado de retorno en la cual se coloca la varilla de calefacción.

Al empalmar y montar una varilla de calefacción cambia la posición de conexión a causa de la pieza en T.

- 4 **¡Cerciórese de que el contenido del paquete esté completo y de que no presente daños!**
- A Radiador
 - B Soporte mural
 - C Pieza deslizante
 - D Caperuza de sujeción
 - E Cubierta
 - F Tornillo de espiga 6 x 20
 - G Espiga 10 x 60
 - H Arandela
 - I Tornillo M6 x 35
 - J Tornillo M5 x 12
 - K Tapón de purga
 - L Apoyo inclinado

5 **Prepare las herramientas que hagan falta**

6 **Importante**

¡Cerciórese de que la superficie disponga de la capacidad suficiente para la instalación!
Observe las distancias:

entre el radiador y la pared lateral/techo debe haber un espacio libre de 50 mm mín.
Los materiales de construcción de estabilidad reducida, como piedras perforadas, hormigón ligero u hormigón poroso deberán perforarse con un taladro rotativo sin percusión.

7 **Haga dos perforaciones horizontales para espigas (soporte mural superior e inferior):**

Seguindo la tabla (I Datos técnicos) y el croquis (IV Distancia entre las perforaciones) haga dos perforaciones para espigas en la parte superior y dos en la inferior con una distancia „L“, ø 10 mm, profundidad 60 mm y meta las espigas (G) en las perforaciones.

¡Peligro de muerte!

¡No dañe las tuberías de agua o de gas ni los conductos eléctricos al realizar las perforaciones!

Fije el soporte mural (B) y el apoyo inclinado (L) empleando los tornillos (F) y las arandelas (H). El agujero alargado para el ajuste de la distancia a la pared debe indicar hacia abajo.

8 **Alinee el soporte mural (B) horizontalmente.**

9 **Monte las piezas deslizantes (C).**

Introduzca las piezas deslizantes (C) en el soporte mural (B) y atornille los tornillos (J) desde abajo.

10 **Fije el radiador.**

Introduzca desde arriba el radiador en las piezas deslizantes superiores (C) entre el segundo y el tercer tubo ejerciendo presión y fíjelo con las caperuzas de sujeción (D) y los tornillos (I). Alinee, a la vez, el radiador de manera que quede centrado con respecto a los soportes murales (B). Presione el radiador contra las piezas deslizantes inferiores (C) y fíjelo con las caperuzas de sujeción (D) y los tornillos (I).
Ajuste el radiador de manera que la distancia a la pared sea la correcta y que se encuentre en posición perpendicular al suelo y fíjelo en esa posición apretando los tornillos (J) y (I).

11 **Coloque las tapas protectoras (E).**

12 **Atornille los tapones de purga (K) en la parte superior izquierda.**

13 **Conecte el radiador a la tubería de agua, empleando un acoplador de unión exterior.**
¡Revise la estanqueidad del equipo!

14 **Elimine los materiales de envoltura mediante el sistema de reciclaje.**

Los radiadores inservibles y los accesorios deberán ser eliminados a través del sistema de reciclaje o de la forma prescrita (obsérvense las prescripciones locales).

RUS РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

I **Технические данные**

II **Легенда**

- A Поверхность нагрева
- BH Фактическая монтажная высота
- BL Фактическая монтажная длина
- BT Монтажная глубина
- G Вес
- H Расстояние от крепления до присоединительной муфты
- L Расстояние между отверстиями
- n Экспонент радиатора
- NA Расстояние между втулками
- P Нагревательная мощность
- P_{el} Нагревательная мощность электрического нагревательного стержня
- V Водяной объем

III **Вид спереди и сбоку**

IV **Расстояние между сверлными отверстиями**

UK Нижний край присоединительной резьбы

Руководство по монтажу должно находиться у конечного потребителя!

V **Присоединения**

Присоединения: 2 x G 1/2 (внутренняя резьба) вниз.
Удаление воздуха: G 1/2 (внутренняя резьба) вверх.

VI **Эксплуатация**

Рабочее давление: макс. 10 бар
Контрольное давление: 13 бар
Условия эксплуатации: горячая вода до 110°C
Возможен дополнительный режим электрообогрева.

VII **Указания изготовителя**

Использование согласно назначению

Радиатор может использоваться исключительно для отопления внутренних помещений и для сушки влажных текстильных изделий. Любое другое использование, не соответствующее назначению, недопустимо!

Внимание!

Условия эксплуатации и состояния воды должны быть соблюдены в соответствии с DIN 2035. Использовать только в закрытых системах отопления.

Внимание!

Поставленные радиаторы предназначены исключительно для отопления помещений. Запрещено их использование в качестве сидения, стремянки или опоры.

В зависимости от температуры воды в подающем трубопроводе температура поверхности радиатора может достигать 110°C.

Опасность ожога!

Техническое обслуживание и очистка

После ввода в эксплуатацию и после длительного перерыва в эксплуатации следует удалить из радиатора воздух.

Очистку производить только при помощи обычных неагрессивных и неабразивных чистящих средств.

Рекламация

В случае возникновения претензий по качеству товара обращайтесь к Вашему слесарю-сантехнику!

Внимание!

Монтаж и ремонт должны проводиться только специалистами, в противном случае Вы теряете право на компенсацию согласно Закону о гарантии качества!

Принадлежности

В соответствии с действующей коммерческой документацией.

VIII **Монтаж**

- 1 **Внимательно прочтите руководство по монтажу перед началом установки!**
- 2 **Транспортировка и хранение должны производиться только в защитной упаковке!**
- 3 **Место установки**

Внимание

При дополнительном режиме электрообогрева должны быть соблюдены защитные зоны согласно **VDE 0100 часть 701** (достаточное расстояние по бокам между радиатором и ванной или душем, расстояние к розетке и таймеру - по бокам не менее 0,6 м).

Соблюдайте кроме этого все региональные предписания.

В однострубных системах возможна установка электрического нагревательного стержня без изменения геометрии соединений.

В двухтрубных системах такая установка возможна только с изменением геометрии соединений. Для этого со стороны обратных труб монтируется тройник, к которому присоединяется электрический нагревательный стержень.

При установке и подключении электрического нагревательного стержня через тройник изменяется положение соединений!

4 **Проверьте содержание упаковки на комплектность и отсутствие повреждений!**

- A Радиатор
- B Стенная консоль
- C Скользящий элемент
- D Фиксирующий колпачок
- E Заглушка
- F Шуруп под дюбель 6 x 50
- G Дюбель 10 x 60
- H Шайба
- I Винт M6 x 35
- J Винт M5 x 12
- K Воздушная пробка
- L Наклонная опора

5 **Приготовить необходимые инструменты**

6 **Важно**

Проверить поверхность на способность вынести соответствующую нагрузку!

Соблюдайте минимальные расстояния:

Радиатор - боковая стена / потолок не менее 50 мм!

На поверхностях малой прочности - напр.: дырчатый кирпич, лёгкий бетон или пористый бетон - нельзя применять ударную дрель.

7 **Просверлить по два горизонтальных отверстия под дюбели (верхняя и нижняя стенная консоль):**

Просверлить в соответствии с таблицей (I Технические данные) и схемой (IV Расстояние между отверстиями) вверх и вниз по два отверстия под дюбели на расстоянии „L“ один от другого (ø 10 мм, глубина 60 мм) и вставить дюбели (G) в отверстия.

Опасность для жизни!

Ни в коем случае не повреждайте при сверлении электропроводку, а также водопроводные и газовые трубы!

Прикрепить стенную консоль (B) и наклонную опору (L) при помощи винтов (F) и шайб (H). При этом продольное отверстие для установки расстояния к стене должно быть направлено вниз.

8 **Привести стенную консоль (B) в горизонтальное положение.**

9 **Монтировать скользящие элементы (C).**

Вставить скользящие элементы (C) в стенную консоль (B), и ввернуть винты (J) снизу.

10 **Прикрепить радиатор**

Прижать радиатор сверху к верхним скользящим элементам (C) между второй и третьей трубой и закрепить при помощи фиксирующих колпачков (D) и винтов (I). При этом радиатор должен быть расположен по центру в отношении стеновых консолей (B).

Прижать радиатор к нижним скользящим элементам (C), закрепить его при помощи колпачков-держателей (D) и винтов (I).

Установить правильное расстояние до стены, выровнять радиатор и зафиксировать его положение, затянув винты (J) и (I).

11 **Насадить заглушку (E).**

12 **Вкрутить воздушную пробку (K) сверху слева.**

13 **Подключить радиатор обычным резьбовым соединением к системе подачи воды.**

Проверить установку на герметичность!

14 **Упаковочный материал следует утилизировать с соблюдением требований по защите окружающей среды.**

Пришедшие в негодность радиаторы, а также соответствующие принадлежности следует утилизировать надлежащим образом с соблюдением региональных требований по защите окружающей среды.

CZ MONTÁŽNÍ NÁVOD

I **Technické parametry**

II **Legenda**

- A Výhřevná plocha
- BH Skutečná konstrukční výška
- BL Skutečná konstrukční délka
- BT Konstrukční hloubka
- G Hmotnost
- H Vzdálenost: Upevnění k připojovacímu hrdlu
- N Vzdálenost vyvrtaných otvorů
- n Exponent otopného tělesa
- NA Vzdálenost náboje
- P Otopný výkon
- P_{el} Otopný výkon elektrické topné tyče
- V Obsah vody

III **Přední a boční pohled**

IV **Vzdálenosti otvorů**

UK Dolní hrana připojovacího závitu

Montážní návod předejte koncovému spotřebiteli!

V **Připojky**

Připojky: 2 x G 1/2 (vnitřní závit) dolů.
Odvzdušnění: G 1/2 (vnitřní závit) nahoru.

VI **Provoz**

Provozní tlak: max. 10 bar
Zkušební tlak: 13 bar
Provozní podmínky: Horká voda do 110°C
Možný elektrický dodatečný provoz.

VII **Pokyny výrobce**

Přípustné používání

Otopné těleso může být používáno jen k ohřívání vnitřních prostorů a sušení textilií zvlhčených vodou. Každé jiné použití platí za použití k neurčenému účelu a proto není přípustné!

Upozornění

Je třeba zachovat provozní a vodní podmínky podle DIN 2035. Použití jen v uzavřených systémech topných obvodů.

Upozornění

Dodaná otopná tělesa slouží výhradně jen k vyhřívání místností. Nejsou vhodná k sezení, jako pomůcka při lezení nebo stoupání.

Podle vstupní teploty může být povrch otopného tělesa vyhřátý až na 110°C.
Hrozí nebezpečí popálení!

Údržba a čištění

Po uvedení do provozu a delším přerušení provozu otopné těleso odvzdušněte.

Čistit můžete výhradně jen s mírnými, neodírajícími běžnými čistícími prostředky.

Reklamae

V případě poškození se obraťte na váš specializovaný servis!

Pozor!

Montáž a opravy nechte provádět výhradně jen v odborném servisu, tím podle zákona ručení za věcné vady nezaniknou Vaše práva!

Příslušenství

Podle aktuálně platných prodejních podkladů.

VIII Průběh montáže

1 Před vestavbou si pozorně přečtěte montážní návod!

2 Přeprava a skladování jen v ochranném obalu!

3 Místo instalace

Upozornění

U elektrického dodatečného provozu musí být dodrženy ochranné oblasti předepsané v normě **VDE 0100 část 701** (otopné těleso bočně mimo oblast vany nebo sprchy, zásuvka a spínací hodiny minimálně 0,6 m bočně od toho). Kromě toho dodržujte všechny místní předpisy.

U jednotrubkového systému je možná vestavba elektrické topné vložky bez změny geometrie připojení.

U dvoutrubkového systému je možné dodatečně vybavení jen se změnou geometrie připojení. Přitom se na stranu zpětného běhu namontujte jeden T kus, který zachytí elektrickou topnou tyč.

U připojení a montáže jedné topné tyče se díky T kusu změni poloha připojení!

4 Zkontrolujte úplnost a možné poškození obsahu balení!

- A Otopné těleso
- B Nástěnný držák
- C Posuvný kus
- D Přidrzná krytka
- E Ochranná krytka
- F Hmoždinkový šroub 6 x 60
- G Hmoždinka 10 x 60
- H Podložka
- I Šroub M6 x 35
- J Šroub M5 x 12
- K Odvzdušňovací zátka
- L Příčný podklad

5 Připravte potřebné nástroje.

6 Důležité

Zkontrolujte nosnost podkladu!

Dodržovat vzdálenosti:

otopné těleso - boční zeď / strop místnosti minimálně 50 mm!

U stavebních materiálů s nízkou pevností, jako např. děrované tvárnice, lehčený beton nebo pórobeton, vrtejte bez přiklepů (nárazů).

7 Vyrtejte vždy dva vodorovné otvory pro hmoždinky (horní a dolní nástěnné držáky):

Podle tabulky (I Technické parametry) a náčrtku (IV Vzdálenosti otvorů) nahore a dole vyvrtejte vždy dva otvory pro hmoždinky s odstupem „L“, ↑ 10 mm, hloubkou 60 mm a do vyvrtných otvorů vložte hmoždinky (G).

Nebezpečí života!

Při vrtání nesmíte porušit žádná vodní, plynová potrubí a vedení el. proudu!
Nástěnné držáky (B) a šikmou podložku (L) upevněte šrouby (F) a podložkami (H). Podélný otvor k nastavení odstupu od zdi přitom musí mířit směrem dolů.

8 Nástěnný držáky (B) vodorovně vyrovnejte.

9 Namontujte posuvné kusy (C).

Posuvné kusy (C) zasuňte do nástěnných držáků (B) a zezdola našroubujte šrouby (J).

10 Upevnění otopného tělesa

Otopné těleso shora zatlačte na posuvné kusy (C) mezi druhou a třetí trubkou, upevněte jej přídržnými krytkami (D) a šrouby (I). Otopné těleso přitom středově vyrovnejte k nástěnným držákům (B).

Otopné těleso zatlačte na dolní posuvné kusy (C), upevněte jej přídržnými krytkami (D) a šrouby (I).

Upravte odstup od stěny a svislici otopného tělesa a polohu zafixujte utažením šroubů (J) a (I).

11 Nasuňte ochranné krytky (E).

12 Nahoru vlevo našroubujte odvzdušňovací zátka (K).

13 Otopné těleso na straně vody připojte obvyklým šroubením.

Pozor na utěsnění zařízení!

14 Prostřednictvím recyklačních systémů zlikvidujte obalové materiály.

Vysloužilé otopné těleso s příslušenstvím zavezte k recyklaci nebo jej řádně zlikvidujte (dodržujte regionální předpisy).

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

I Dane techniczne

II Legenda

- A Powierzchnia grzewcza
- BH Wysokość rzeczywista
- BL Długość rzeczywista
- BT Głębokość
- G Masa
- H Odstęp: zamocowanie do złączki przyłączeniowej
- L Odstęp otworów wierconych
- n Wykładnik grzejnika
- NA Odstęp pomiędzy piastami
- P Moc grzewcza
- P_{el} Moc grzewcza elektrycznej grzałki prętowej
- V Zawartość wody

III Widok z przodu i widok z boku

IV Odstępy pomiędzy wierconymi otworami

UK Dolna krawędź gwintu przyłączeniowego

Instrukcję montażu należy przekazać konsumentowi!

V Przyłącza

Przyłącza: 2 x G 1/2 (gwint wewnętrzny) w dół.
Odpowietrzenie: G 1/2" (gwint wewnętrzny) do góry.

VI Użytkowanie

Ciśnienie robocze: maks. 10 bar
Ciśnienie próbne: 13 bar
Warunki robocze: gorąca woda do 110°C
Możliwe dogrzewanie elektryczne.

VII Wskazówki producenta

Dopuszczalne użytkowanie

Grzejnik może być używany wyłącznie do ogrzewania wnętrz oraz do suszenia tekstyliów, które zostały zmoczone wodą. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i dlatego niedopuszczalne!

Wskazówka

Należy przestrzegać wymagań eksploatacyjnych i wodnych wg DIN 2035. Zastosowanie tylko w zamkniętych systemach grzewczych.

Wskazówka

Dostarczone grzejniki służą wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń. Nie nadają się one do siedzenia, wchodzenia na nie lub stawiania na nich.

W zależności od temperatury wody w przewodach zasilających powierzchnia grzejnika może nagrzać się nawet do 110°C.

Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!

Konserwacja i czyszczenie

Po uruchomieniu i po dłuższych przerwach w eksploatacji należy odpowietrzać grzejniki.

Czyścić można wyłącznie za pomocą delikatnych, nie szorujących środków do czyszczenia, dostępnych w handlu.

Reklamacje

W razie uszkodzenia prosimy zwrócić się do specjalistycznego zakładu rzemieślniczego!

Uwaga!

Montaż i naprawy należy zlecać wyłącznie specjalistom, aby nie wygasła Państwa prawa do roszczeń z tytułu ustawy o odpowiedzialności za wady rzeczowe!

Akcesoria

Zgodnie z aktualnymi prospektami handlowymi.

VIII Przebieg montażu

1 Uważnie przeczytać instrukcję montażu przed zabudową!

2 Transport i składowanie tylko w opakowaniu ochronnym.

3 Miejsce montażu

Wskazówka

Przy dogrzewaniu elektrycznym należy przestrzegać obszarów ochronnych, przewidzianych przez **VDE 0100 część 701** (grzejnik z boku z daleka od obszaru wanny i natrysku, gniazdo i zegar sterujący w odległości co najmniej 0,6 m z boku).

Należy ponadto przestrzegać wszystkich przepisów lokalnych.

Przy systemach jednorurowych możliwy jest montaż elektrycznego wkładu grzejnego bez zmiany geometrii przyłączy.

W przypadku systemu dwururowego dodatkowo wyposażenie w taki wkład jest możliwe tylko po zmianie geometrii przyłączy. Przy tym od strony powrotu montowany jest trójnik, w którym znajduje się prętowa grzałka elektryczna.

Przy podłączaniu i montażu grzałki prętowej zmienia się pozycja przyłącza na skutek zamontowania trójnika!

4 Sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona!

- A Grzejnik
- B Uchwyt ścienny
- C Element przesuwany
- D Nasadka podtrzymująca
- E Kapturek
- F Wkręt do kołka 6 x 60
- G Kołek 10 x 60
- H Podkładka
- I Wkręt M6 x 35
- J Wkręt M5 x 12
- K Zaworek odpowietrzający
- L Podkładka skośna

5 Przygotować potrzebne narzędzia

6 Ważne

Sprawdzić nośność podłoża!

Przestrzegać odstępów:

grzejnik - boczna ściana/strop pomieszczenia co najmniej 50 mm!

Wiercić bez uderu przy materiałach budowlanych o niewielkiej twardości, jak np. pustaki, beton lekki lub beton komórkowy.

7 Wyrzeźnić po dwa poziome otwory pod kołki (dolny i górny uchwyt ścienny):

Wyrzeźnić u góry i u dołu po dwa otwory na kołki z odstępem "L" zgodnie z tabelą (I dane techniczne) i szkiecem (IV Odstępy wiercenia), o średnicy 10 mm i głębokości 60 mm, i wetknąć do otworów kołki (G).

Śmiertelne niebezpieczeństwo!

Przy wierceniu otworów uważać, aby nie uszkodzić przewodów wodnych, gazowych lub elektrycznych!

Zamocować uchwyty ścienne (B) i podkładkę skośną (L) za pomocą śrub (F) z podkładkami (H). Otwór podłużny do regulacji odstępu od ściany musi być przy tym skierowany w dół.

8 Ustawić poziomo uchwyt ścienny (B).

9 Zamontować elementy przesuwne (C).

Wetknąć elementy przesuwne (C) w uchwyty ścienne (B) i wkręcić wkręty (J) od dołu.

10 Zamocować grzejnik

Wcisnąć grzejnik od góry pomiędzy drugą i trzecią rurką na górne elementy przesuwne (C) i zamocować go za pomocą nasadek podtrzymujących (D) i wkrętów (I). Ustawić przy tym grzejnik na środku w stosunku do uchwytów ściennych (B).

Wcisnąć grzejnik na dolne elementy przesuwne (C) i zamocować go za pomocą nasadek podtrzymujących (D) i wkrętów (I).

Ustawić odstęp grzejnika od ściany oraz jego pionową pozycję. Ustalić położenie przez dokręcenie wkrętów (J) i (I).

11 Złożyć kapturek (E).

12 Wkręcić zaworek odpowietrzający (K) u góry po lewej stronie.

13 Podłączyć grzejnik do instalacji wodnej za pomocą typowej złączki rurowej.

Sprawdzić szczelność instalacji!

14 Usunąć materiał opakowania przez systemy utylizacji.

Zużyte grzejniki i ich akcesoria do recyklingu lub zabrać o ich prawidłowe usunięcie (przestrzegać przepisów regionalnych).

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

I Τεχνικά Στοιχεία

II Επεξηγήσεις

- A Θερμαντική επιφάνεια
- BH Πραγματικό ύψος κατασκευής
- BL Πραγματικό μήκος κατασκευής
- BT Βάθος κατασκευής
- G Βάρος
- H Απόσταση Στερέωση στη συνδετική φλάντζα
- L Απόσταση διατήρησης
- n Εκθέτης θερμαντικού σώματος
- NA Απόσταση κέντρου
- P Θερμαντική ισχύς
- P_{el} Θερμαντική ισχύς ηλεκτρονικής θερμαινόμενης ράβδου
- V Όγκος νερού

III Μποροστική και πλευρική άποψη

IV Αποστάσεις διατήρησης

KA Κάτω ακμή συνδετικού σπειρώματος

Μεταβίβαστε τις οδηγίες συναρμολόγησης στον τελικό καταναλωτή!

V Συνδέσεις

Συνδέσεις: 2 x G 1/2 (εσωτερικό σπείρωμα) προς τα κάτω.

Εξαερισμός: G 1/2" (εσωτερικό σπείρωμα) προς τα πίσω.

VI Λειτουργία

Πίεση λειτουργίας: μέγ. 10 bar
Πίεση ελέγχου: 13 bar
Συνθηκές λειτουργίας: Υπέρθερμο νερό έως 110°C
Δυνατή η πρόσθετη ηλεκτρονική λειτουργία.

VII Οδηγίες από τον κατασκευαστή

Επιπρεπτή χρήση

Το θερμαντικό σώμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη θέρμανση εσωτερικών χώρων και το στέγνωμα υγρών υφασμάτων. Κάθε άλλη χρήση δεν ταυτίζεται με τους κανονισμούς και συνεπώς απαγορεύεται!

Υπόδειξη

Τόσο οι συνθηκές λειτουργίας όσο και οι ιδιότητες νερού θα πρέπει να τηρούνται σύμφωνα με DIN 2035. Εφαρμογή μόνο σε κλειστά συστήματα θερμαντικών κυκλωμάτων.

Υπόδειξη

Τα θερμαντικά σώματα που σας παραδίδονται χρησιμεύουν αποκλειστικά στη θέρμανση εσωτερικών χώρων. Δεν είναι κατάλληλα στο ρόλο καθίσματος, βοηθητικού για σκαρφάλωμα ή για ανάβαση.



Ανάλογα με τη θερμοκρασία εισόδου, οι επιφάνειες του θερμαντικού σώματος μπορεί να θερμανθούν μέχρι και τους 110°C.

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαύματος!

Συντήρηση και καθαρισμός

Εξαιρίστε το θερμαντικό σώμα μετά τη θέση σε λειτουργία του και μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρηστίας. Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται αποκλειστικά με ήπια, κοινά καθαριστικά καθημερινής χρήσης που δεν δημιουργούν αφρούς.

Παράπονα

Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στον ειδικό τεχνικό σας!

Προσοχή!

Αναθέστε τη συναρμολόγηση και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά σε ειδικούς έτσι, ώστε να μην παύσουν να ισχύουν τα δικαιώματά σας σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης ελλείψεως ειδικευσης!

Εξαρτήματα

Σύμφωνα με τα επίκαιρα, ισχύοντα έγγραφα αγοράς.

VIII Διαδικασία συναρμολόγησης

1 Διαβάστε προσεκτικά πριν τη συναρμολόγησης!

2 Μεταφορά και αποθήκευση μόνο μέσα στην προστατευτική συσκευασία!

3 Χώρος τοποθέτησης

Υπόδειξη

Κατά την πρόσθετη ηλεκτρονική λειτουργία πρέπει να τηρούνται τα προστατευτικά πλαίσια που καθορίζονται στο **VDE 0100 Teil μέρος 1** (Θερμαντικό σώμα πλευρικά εκτός τομέα βανών ή ντουζιέρας, πριζών, διακόπτη και υρολογιακός διακόπτης σε απόσταση τουλάχιστον 0,6 m).

Επίσης λάβετε υπόψη σας τις κατά τόπους διατάξεις.

Σε σύστημα ενός σωλήνα είναι δυνατή η συναρμολόγηση ηλεκτρονικού σετ θέρμανσης χωρίς τροποποίησης της γεωμετρίας σύνδεσης.

Σε σύστημα δύο σωλήνων δυνατός είναι μόνο ο εξοπλισμός με τροποποίησης της γεωμετρίας σύνδεσης. Για αυτό συναρμολογείται στην πίσω πλευρά ένα τεμάχιο T, το οποίο λειτουργεί ως υποδοχή για την ηλεκτρονική θερμαινόμενη ράβδο.

Κατά τη σύνδεση και τη συναρμολόγηση θερμαινόμενης ράβδου αλλάζει η θέση σύνδεσης εξαιτίας του τεμαχίου T!

4 Ελέγξτε τα περιεχόμενα συσκευασίας ως προς την πληρότητά τους και για φθορές!

- A Θερμαντικό σώμα
- B Συγκράτηση σε τοίχο
- C Συρόμενο τεμάχιο
- D Τάπα συγκράτησης
- E Τάπα κάλυψης
- F Βίδα ούπατ 6 x 60
- G Ούπατ 10 x 60
- H Δίσκος
- I Βίδα M6 x 35
- J Βίδα M5 x 12
- K Πώμα εξαερισμού
- L Εγκάρσιο υπόβαθρο

5 Ετοιμάστε τα απαιτούμενα εργαλεία

6 Σημαντικό

Ελέγξτε την αντοχή του πατώματος!

Προσέξτε τις αποστάσεις:

Θερμαντικό σώμα - πλαινός τοίχος/οροφή ελάχ. 50 mm!
Τρυπήστε χωρίς να χτυπάτε δομικά υλικά με μικρή ανθεκτικότητα όπως π.χ. πλίνθους με οπές, μπετόν ελαφρό ή αεροκυρόδεμα.

7 Τρυπήστε ανά δύο οριζόντιες οπές για ούπατ (πάνω και κάτω συγκράτηση σε τοίχο):

Τρυπήστε, σύμφωνα με τον πίνακα (I Τεχνικά στοιχεία) και το σκίτσο (IV Αποστάσεις διάτρησης) πάνω και κάτω οπές για ούπατ με απόσταση „L“, ο 10 mm, βάθος 60 mm και εισάγετε ούπατ (G) μέσα στις οπές διάτρησης.



Κίνδυνος για τη ζωή!

Μη χτυπήσετε κατά τη διάτρηση, αγωγούς νερού, αερίου και ρεύματος!

Στερεώστε τη συγκράτηση σε τοίχο (B) και το εγκάρσιο υπόβαθρο (L) με βίδες (F) και δίσκους (H). Για το σκοπό αυτό η επιμήκης οπή για τη ρύθμιση της απόστασης σε τοίχο θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη προς τα κάτω.

8 Ευθυγραμμίστε τη συγκράτηση σε τοίχο (B) οριζόντια.

9 Συναρμολογήστε τα συρόμενα τεμάχια (C).

Εισάγετε τα συρόμενα τεμάχια (C) στη συγκράτηση σε τοίχο (B) και βιδώστε τις βίδες (J) από κάτω.

10 Στερέωση θερμαντικών σωμάτων

Πιέστε το θερμαντικό σώμα ανάμεσα στο δεύτερο και τον τρίτο σωλήνα από πάνω στα πάνω συρόμενα τεμάχια (C), στερεώστε με τάπα συγκράτησης (D) και βίδες (I). Ευθυγραμμίστε στο κέντρο το θερμαντικό σώμα με τις συγκρατήσεις σε τοίχο (B).

Πιέστε το θερμαντικό σώμα στα κάτω συρόμενα τεμάχια (C), στερεώστε με τάπα συγκράτησης (D) και βίδες (I).

Ευθυγραμμίστε την απόσταση σε τοίχο και το συγκολλητικό κράμα του θερμαντικού σώματος και σφίγγοντας τις βίδες (J) και (I) ρυθμίστε τη θέση.

11 Εισάγετε την τάπα κάλυψης (E).

12 Βιδώστε το πώμα αερισμού (K) πάνω αριστερά.

13 Συνδέστε το θερμαντικό σώμα στην τροφοδοσία νερού με εξωτερική σύνδεση του εμπορίου.

Ελέγξτε την εγκατάσταση ως προς τη στεγανότητα!

14 Αποσύρτε τα υλικά συσκευασίας μέσω συστήματος ανακύκλωσης.

Χρησιμοποιημένα, θερμαντικά σώματα με εξαρτήματα που έχουν φθαρεί, δώστε τα για ανακύκλωση ή για οικολογική απόσυρση (τηρείτε τις τοπικές προδιαγραφές).

(ZH) 安装说明书

I 技术数据

II 图例

- A 加热面
- BH 实际安装高度
- BL 实际安装长度
- BT 安装深度
- G 重量
- H 间距：固定至连接套管
- L 钻孔间距
- n 暖气片指数
- NA 穀距
- P 加热功率
- P_{el} 电加热棒加热功率
- V 水量

III 前视及侧视图

IV 钻孔间距

UK 连接螺纹的底边

要将本安装说明书送交最终用户！

V 接头

接头：2 x G 1/2 (内螺纹) 向下。

排气：G 1/2 (内螺纹) 向上。

VI 运行

工作压力：最大为10 bar

试验压力：13 bar

运行条件：热水温度最高达110°C

可选附加电动运行。

VII 制造商说明

使用许可

暖气片仅可用于室内供暖以及用于烘干潮湿的纺织品。其他任何使用均不符合使用规程，因而是不可容许的！

提示：

必须遵守依据DIN 2035的运行条件和水条件。仅可使用于封闭的余热供暖循环系统。

提示：

所供货的暖气片仅用于室内供暖。不可将其用作座位、梯子或登高的脚垫。



根据前流温度的不同，暖气片的表面温度可高达110°C。

有导致灼伤的危险！

维护和清洁

首次启用暖气和长时间未使用暖气后重新运行时，应将暖气片中的空气排除。

仅可采用市面上通用的温和而无擦刷作用的清洁剂来实施清洁工作。

投诉

发现产品有损坏时，请向您的专业安装工反映情况！

注意！

为了保证不丧失产品缺陷法中规定的权利，请您只安排专业安装工实施安装和修理工作！

零配件

根据现行营销资料。

VIII 安装过程

1 安装前请仔细阅读安装说明书！

2 运输和储存时仅只采用保护包装！

3 安装现场

提示：

在电动辅助运行下，必须遵守**VDE 0100 Teil 701**中规定的保护范围（暖气片的各边必须位于浴池或淋浴范围之外、与插座和定时开关的距离至少为0.6米）。

此外，要注意遵守当地的所有规定。

单管系统时，无需更改连接几何，即可安装电加热芯。

双管系统时，必须更改连接几何，方才可以实施扩充。在此，要在回流侧安装一个可接受电加热棒的三通管。

在连接和安装加热棒时，由于三通管的存在，而使连接位置发生变化！

4 检查包装内容物是否完整和有无损坏！

- A 暖气片
- B 墙壁托架
- C 滑动件
- D 固定盖
- E 盖罩
- F 插销螺钉 6 x 60
- G 合销钉 10 x 60
- H 垫片
- I 螺钉 M6 x 35
- J 螺钉 M5 x 12
- K 排气栓
- L 斜垫

5 准备好所需的工具

6 重要

检查地面的承载能力！

注意遵守间距：

暖气片至侧面墙壁或室内天花板的距离至少为50mm！

请使用非冲击钻在强度较低的建筑材料上钻孔，例如多孔砖、轻质混凝土或多孔混凝土。

7 各钻两个水平方向的合销钉孔（上墙壁支架和下墙壁支架）：

按照表格（I 技术数据）和简图（IV 钻孔间距）上下各钻两个合销钉孔，钻孔间距为“L”，直径为10 mm，深度为60 mm，并将合销钉(G)插入到钻孔中。



有生命危险！

钻孔时不要损坏水管、气道和电线！

将墙壁托架(B)和斜垫(L)，用螺钉(F)和垫片(H)予以固定。此时，用于调节墙壁间距的长方形孔必须指向下。

8 水平方向调整墙壁托架 (B)。

9 安装滑动件 (C)。

将滑动件(C)插入到墙壁托架(B)中，并将螺钉(J)从下面旋入。

10 固定暖气片

在第二和第三根管道之间，将暖气片从上压向上部的滑动件(C)，并用固定盖(D)和螺钉(I)将其固定。同时，将暖气片至墙壁托架(B)进行居中调整。将暖气片压向下部的滑动件(C)，并采用固定盖(D)和螺钉(I)将其固定。

调节墙壁间距以及暖气片的铅垂线，并通过拧紧螺钉(J)和(I)固定位置。

11 插上盖罩 (E)。

12 旋入左上方的排气栓(K)。

13 用市面上通用的螺纹接头连接暖气片的水侧。

检查设备的密封性！

14 通过回收处理系统处理包装材料。

废旧暖气片及其相应配件的回收处理要按照当地的有关规定进行。

